

VEDLEGG XVII

OMTALT I ARTIKKEL 4.19

VEDRØRENDE TELEKOMMUNIKASJONSTJENESTER

Artikkel 1

Virkeområde og definisjoner

1. Dette vedlegget gjelder for parters tiltak som har innvirkning på handel med telekommunikasjonstjenester¹. Vedlegget gjelder ikke for tiltak vedrørende kringkasting eller kabeldistribusjon av radio eller TV-program².
2. I dette vedlegget menes:
 - a) ”telekommunikasjon”; overføring av elektromagnetiske signaler som lyd, data, bilder og kombinasjoner av disse. Telekommunikasjonstjenestesektoren dekker ikke økonomisk aktivitet som består i å levere innholdstjenester som krever telekommunikasjonstjenester for å bli overført;
 - b) ”offentlig telekommunikasjonstransporttjeneste”; enhver telekommunikasjonstransporttjeneste som av en part kreves, eksplisitt eller i effekt, tilbudt til offentligheten generelt. Slike tjenester kan blant annet bestå av telegraf, telefon, teleks og datatransmisjon som involverer sanntids transmisjon av kundeinformasjon mellom to eller flere punkter uten noen form for endring av kundeinformasjonen;
 - c) ”offentlig telekommunikasjonstransportnettverk”; den offentlige telekommunikasjonsinfrastrukturen som tillater telekommunikasjon mellom og blant definerte termineringspunkter i nettverket;
 - d) ”regulatorisk myndighet”; det organ eller organer som har fått tildelt en reguleringsoppgave knyttet til spørsmål nent i dette vedlegg;
 - e) ”referansetilbud for samtrafikk”; et samtrafikktilbud gitt av en betydelig tilbyder som er tilstrekkelig detaljert slik at en tilbyder av offentlig telekommunikasjonstjenester kjenner priser og betingelser for å få samtrafikk;
 - f) ”grunnleggende fasiliteter”; fasiliteter i et offentlig telekommunikasjonstransportnettverk som
 - i. utelukkende eller hovedsakelig tilbys av én eller et begrenset antall tjenestetilbydere, og;

¹ ”Handel med telekommunikasjonstjenester” skal forstås i samsvar med definisjon i underparagraf (a) i Artikkel 4.2 (Definisjoner), og inkluderer tiltak vedrørende tilgang til og bruk av offentlig telekommunikasjonsnettverk- og tjenester.

² ”Kringkasting” skal defineres i samsvar med relevant lovgivning for hver av Partene.

- ii. ikke lar seg erstatte økonomisk eller teknisk med sikte på å tilby en tjeneste;
- g) ”betydelig tilbyder”; en tilbyder som i vesentlig grad er i stand til å påvirke deltakervilkårene (med hensyn til pris og levering) for en telekommunikasjonstjeneste i det relevante markedet som følge av:
 - i. kontroll over grunnleggende fasiliteter; eller
 - ii. bruk av sin markedsposisjon.

Artikkel 2

Beskyttelse av konkurranse

1. Hver part skal opprettholde hensiktsmessige tiltak for å hindre at tilbydere som alene eller sammen med andre er en betydelig tjenestetilbyder, deltar i eller fortsetter konkurransehindrende praksis.
2. Konkurransehindrende praksis, som referert til i paragraf 1, skal særlig være:
 - a) å ta i bruk konkurransehindrende kryssubsidiering;
 - b) å bruke opplysninger fra andre konkurrenter på en slik måte at det virker konkurransehindrende;
 - c) ikke å stille tekniske opplysninger om grunnleggende fasiliteter samt kommersielt relevante opplysninger som de trenger for å kunne tilby tjenester til rådighet for andre tjenestetilbydere til rett tid.

Artikkel 3

Samtrafikk

1. Denne artikkelen gjelder for lenking til tjenestetilbydere som leverer offentlig telekommunikasjonstransportnettverk eller -tjenester slik at brukere av én tjenestetilbyder kan kommunisere med brukere av en annen tjenestetilbyder og få tilgang til tjenester hos en annen tjenestetilbyder.
2. Hver part skal sørge for at enhver betydelig tilbyder tilbyr samtrafikk på et hvert teknisk mulig punkt i nettet. Samtrafikk skal tilbys:
 - a) til ikke-diskriminerende vilkår, betingelser (herunder tekniske standarder og spesifikasjoner), og priser, og med en kvalitet som ikke er mindre gunstig kvaliteten på egne, tilsvarende tjenester eller tilsvarende tjenester hos tjenestetilbydere uten tilknytning eller datterselskapet eller andre samarbeidspartnere;

- b) innen rimelig tid, og til vilkår, betingelser (herunder tekniske standarder og spesifikasjoner) og til kostnadsorienterte priser som er gjennomsiklige, rimelige ut fra de økonomiske forhold og tilstrekkelig atskilt, slik at en tjenestetilbyder ikke må betale for nettkomponenter eller utstyr den ikke trenger for å kunne tilby tjenesten; og
 - c) på anmodning, på punkter i tillegg til de termineringspunkter som tilbys de fleste brukere, mot en betaling som gjenspeiler kostnadene ved å sette opp nødvendige tilleggsinstallasjoner.
- 3. Hver part skal sørge for at prosedyrene for samtrafikkforhandlinger med en betydelig tilbyder gjøres offentlig tilgjengelig.
 - 4. Hver part skal sørge for at en betydelig tilbyder offentliggjør samtrafikkavtalene, eller offentliggjør en referanseavtale, hvis ikke denne informasjonen allerede er offentlig tilgjengelig.
 - 5. Hver part skal sørge for at tilbydere av offentlig telekommunikasjonstransportnettverk eller -tjenester av en annen part kan inngå samtrafikkavtaler med en betydelig tilbyder i samsvar med minst en av, blant annet, disse alternativene:
 - a) samtrafikkavtaler som er i kraft;
 - b) offentlig tilgjengelige samtrafikktilbud;
 - c) gjennom forhandlinger av nye samtrafikkavtaler.
 - 6. Hver part skal sørge for at tilbydere av offentlig telekommunikasjonstransportnettverk eller -tjenester i sitt landområde treffer passende tiltak for å beskytte, blant annet:
 - a) individers privatliv i forbindelse med behandling og formidling av personlig data;
 - b) konfidensialiteten til individuelle journaler, og
 - c) konfidensialiteten av kommersielt sensitiv informasjon av, eller i forbindelse med, tilbydere og sluttbrukere av telekommunikasjonstjenester.

Data og informasjon som en tilbyder av telekommunikasjonstjenester har fått, skal bare benyttes dersom formålet er å tilby slike tjenester.

Artikkel 4

Universell tjeneste

- 1. Hver part har rett til å definere hva slags plikt til å tilby universelle tjenester som den ønsker å opprettholde.

2. Bestemmelsene om universell tjeneste skal være gjennomsiktede, objektive og ikke-diskriminerende. De skal også være nøytrale med hensyn til konkurranse, og ikke være med byrdefulle enn det som er nødvendig.

Artikkel 5

Lisensprosedyrer

1. Når det kreves lisens eller konsesjon for å tilby en telekommunikasjonstjeneste, skal hver parts kompetente myndighet offentliggjøre følgende:
 - a) vilkår og betingelser for lisensen; og
 - b) normal saksbehandlingstid for å tildele en lisens eller konsesjon etter at en tilbyder har sendt søknad.
2. Når det kreves lisens eller konsesjon for å tilby en telekommunikasjonstjeneste, og hvis det kommer til anvendelse, skal hver parts kompetente myndighet innen rimelig tid, etter at søknaden er mottatt og funnet i samsvar med hver parts regelverk, tildele lisens eller konsesjon til søker.
3. Hver parts kompetente myndighet skal umiddelbart notisere søkeren om utfallet av behandlingen av søknaden. I det tilfellet hvor en søknad om lisens eller konsesjon ikke blir innvilget, skal hver parts kompetente myndighet på anmodning gjøre det klart overfor søkeren hvilken begrunnelse som er brukt for avslaget.

Artikkel 6

Uavhengig regulatorisk myndighet

1. Hver av partenes regulatoriske myndighet for telekommunikasjonstjenester skal være atskilt fra, og ikke stå til ansvar overfor, tjenestetilbydere som leverer grunnleggende telekommunikasjonstjenester.
2. Hver part skal sørge for at regulatorisk myndighetens vedtak og prosedyrer er nøytrale i forhold til alle markedsdeltakere.

Artikkel 7

Begrensede ressurser

1. Hver part skal sørge for at prosedyrer for allokering og bruk av begrensede telekommunikasjonsressurser, inkludert frekvenser, nummer og ekspropriasjonsrettigheter, gjennomføres objektivt, innen rimelig tid, gjennomsiklig

og ikke-diskriminerende. Hver part skal offentliggjøre en oversikt over allokerede frekvensbånd. Detaljert identifikasjon av frekvenser som er allokeret til offentlig bruk er ikke påkrevd.

2. Ved tildeling av spektrum til ikke-offentlig radioelektrisk telekommunikasjonstjeneste, skal hver part etterstrebe en markedsbasert tilnærming, og vektlegge offentlige interesser.

Artikkel 8

Avgjørelser av telekommunikasjonstvister

Hver part skal sørge for at:

- a) tilbydere kan søke om bistand hos regulatorisk myndighet eller en annen relevant instans for å løse uenigheter med betydelige tilbydere;
- b) en tilbyder som har bedt om samtrafikk med en betydelig tilbyder, til et hvert tidspunkt eller innen rimelig tidspunkt som er offentlig spesifisert, kan søke om bistand hos regulatorisk myndighet for å løse uenigheter vedrørende forhold, betingelser og priser for samtrafikk med en betydelig tilbyder innen rimelig tid; og
- c) tilbydere som er berørt av vedtak fra regulatorisk myndighet har mulighet til å anke til en uavhengig administrativ instans og/eller domstol i samsvar med partens lov og regelverk.

Artikkel 9

Gjennomsiktighet

Ved anvendelse av artikkel 4.10 (Gjennomsiktighet), skal hver part sørge for at relevant informasjon om betingelser som berører tilgang til og bruk av offentlig telekommunikasjonstransportnettverk og tjenester gjøres offentlig tilgjengelig, inkludert:

- a) priser og andre betingelser for tjenesten;
 - b) spesifikasjoner av tekniske grenseflater med nettverk og tjenester;
 - c) informasjon vedrørende instanser som er ansvarlige for forberedelse og implementering av standarder som berører slik tilgang og bruk;
 - d) betingelser som berører tilkobling av terminaler eller annet utstyr til offentlig telekommunikasjonsnettverk; og
 - e) notifikasjoner, tillatelser, registreringer eller lisensvilkår, dersom det finnes.
-